

[参考資料]

1999年10月29日

報道関係各位

10月28日、ノバルティス（スイス、バーゼル）は、名古屋で開催された第5回国際異種移植学会において5名の研究者にノバルティス・アワードを授与したと発表しました。ご参考までにリリースの日本語訳をお届けいたします。

<リリース日本語訳>

第5回国際異種移植学会 ノバルティス・アワード受賞者決定

1999年10月28日 スイス・バーゼル発 - ノバルティスは本日、10月24日～28日、名古屋国際会議場で開催された第5回国際異種移植学会（会長：高木 弘/東海総合病院院長）の閉会式において、5人の研究者にノバルティス・アワードを授与しました。この賞は、当学会において、最も優れた発表を行った5人の研究者に贈られたものです。ノバルティスは、異種移植研究のさらなる進展を支援、促進することを目的に、今回初めてこの賞をサポートしました。約380人の発表者の中から選ばれた、ノバルティス・アワード受賞者5人には、閉会式においてノバルティス ファーマ（株）社長・通筋雅弘より、それぞれ賞金30万円が贈呈されました。受賞者は別紙のとおりです。

なお、国際異種移植学会が日本で開催されるのは今回が初めてで、国内外から約400人が参加しました。

ノバルティスは、ヘルスケア、アグリビジネス、コンシューマーヘルス（一般薬、栄養食品）を事業の柱とする、ライフサイエンスにおける世界的リーダーです。1998年度ノバルティス グループの売り上げは317億スイフランで、そのうちヘルスケアは175億スイフラン、アグリビジネスは84億スイフラン、コンシューマーヘルスは58億スイフランでした。研究開発への投資は年間37億スイフランを越えます。スイス・バーゼルに本拠を置ノバルティスは、約8万2,000人の社員を擁し、世界140カ国以上で事業を行っています。

以上

< ノバルティス・アワード受賞者 >

- W. ベネット (スウェーデン・ハディンジ病院移植外科)
William Bennet, Transplantation Surgery, Huddinge Hospital, Huddinge, Sweden
「正常およびhDAFトランスジェニックブタの膵臓ランゲルハンス島分離細胞は、ヒト血液細胞暴露中に2つとも同様の急性炎症性反応を引き起こす；可溶性補体レセプター1 (sCR1) とヘパリンの反応阻害」
PORCINE ISLETS OF LANGERHANS ISOLATED FROM NORMAL AND hDAF TRANSGENIC FIGS ELICIT THE SAME ACUTE INFLAMMATORY REACTION DURING EXPOSURE TO HUMAN BLOOD; INHIBITION OF THE RESPONSE WITH SOLUBLE COMPLEMENT RECEPTOR 1 (sCR1) AND HEPARIN
- ジャオ・チュン シュー (米国・ワシントン大学医学部)
Xiao-Chun Xu, Washington University School of Medicine, St. Louis, USA
「ブタ白血球クラス 拘束抗原およびペプチドのヒト細胞傷害性T細胞クローンによる特殊認識は、異種および組織の両方の特異性を有する」
SWINE LEUKOCYTE ANTIGEN CLASS I RESTRICTED AND PEPTIDES SPECIFIC RECOGNITION BY HUMAN CYTOTOXIC T CELL CLONES CONFERS BOTH XENO AND TISSUE SPECIFICITY
- P.S. ラムラカ (イギリス・インペリアル医科大学、ハマースミス病院)
Punit S Ramrakha, Imperial College School of Medicine, Hammersmith Hospital, London, UK
「単鎖分子の細胞質内発現によるブタ血管内皮細胞の血管接着分子 (VCAM) のノックアウト」
BLOCKOUT OF VASCULAR CELL ADHESION MOLECULE (VCAM) ON PORCINE ENDOTHELIAL CELLS BY INTRACELLULAR EXPRESSION OF SINGLE-CHAIN MOLECULES
- L. ビューラー (米国・ハーバード大学医学部/病院、バイオトランスプラント社)
L. Buhler, Hospital/Harvard Medical School and BioTransplant, Inc., Boston, USA
「CD40リガンド阻害をともなう非骨髄機能破壊療法は、ヒヒにおけるブタの造血細胞への漿液性細胞性低反応を導く」
ANONMYELOABLATIVE REGIMEN WITH CD40L BLOCKADE LEADS TO HUMORAL/CELLULAR HYPORESPONSIVENESS TO FIG HEMATOPOIETIC CELLS IN BABOONS
- G.L. シャウ (ベルギー・ルーベン大学実験移植研究所)
G.L. Xia, Laboratory for Experimental Transplantation, University of Leuven, Belgium
「補体と異種抗体非依存性のモルモット - ラットモデルにおけるディスコードANT異種臓器拒絶反応」
COMPLEMENT AND XENOANTIBODY INDEPENDENT DISCORDANT XENOGRAFT REJECTION IN A GUINEA PIG RAT MODEL